

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 116 (1990)

**Heft:** 45

**Artikel:** Wenn der Rubel zu schnell rollt...

**Autor:** Sautter, Erwin A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-617131>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

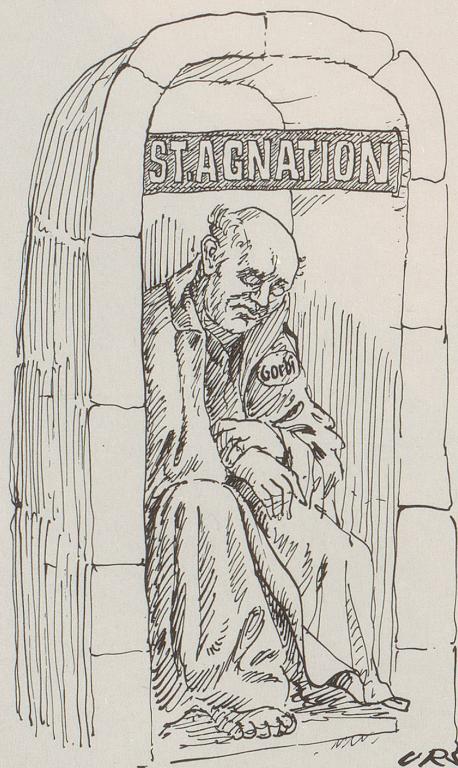
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wenn der Rubel zu schnell rollt ...

von ERWIN A. SAUTTER

«Luftgeschäfte» in fast Milliardenhöhe machten einige «in- und ausländische Geschäftsleute» – so war in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* (18. Oktober) zu lesen – mit Exportverträgen, die für DDR-Unternehmen galten. Dabei spielte der sogenannte Transfer-Rubel eine gewisse Rolle. Wer lustig damit jonglierte, Waren verkauft, die es in der DDR nie gab, oder sie durch Produkte aus andern Ländern wie Singapur, Korea oder Griechenland ersetzte, der konnte sich bald einmal in eine Villa in Marbella zurückziehen. Unglücklicherweise hat einer der New Age Banker den neuesten Mercedes vielleicht etwas zu früh bestellt, was einem Fahnder der Berliner Justizbehörden dann aufgefallen war, oder ein anderer plauderte in trauter Gesellschaft zu vorlaut über den Deal im Schatten der Wiedervereinigung. Vier der Luftgeschäftemacher habe man in Gewahrsam. Aber weil dieser D-Mark-Betrug wohl nur die berühmte «Spitze des Eisberges» darstelle, sei mit weiteren Festnahmen zu rechnen.

Der Preis der freien Marktwirtschaft ist also weiter im Steigen. Seit die meisten europäischen und amerikanischen Finanzzeitschriften und -zeitungen wie *Capital*, *manager magazin*, *Barron's*, *Fortune*, *Forbes*, *Financial Times* und *The Wall Street Journal* zwischen Berlin, Leipzig und Dresden zu haben



LOTHAR UR SINUS

denverlust in die Binsen ging. Und das war dem einflussreichen Wochenmagazin *Time International*, das weltweit gelesen und als zuverlässig gewertet wird, immerhin eine Story in Fortsetzungen wert.

Den neuen Financiers an der Spree genügt indessen schon die Lektüre führender und massgebender deutscher Finanzblätter wie dem in Frankfurt erscheinenden *Blick durch die Wirtschaft* (FAZ-Verlag), in dem am 18. Oktober über «Die sieben Sünden des DM-Bilanz-Gesetzes» und über «Faule Eier im Anleihekorb» orientiert wurde. Und da annonciert (FAZ vom 18. Oktober) eine Zürcher Firma für ihren Finanzbrief, in dem nachzulesen sei, wie ein Barvermögen in fünf Jahren verdoppelt werden kann. Für krumme Rubeltouren ist da eigentlich kein Grund vorhanden, wenn doch auf legalen Wegen Millionen zu machen sind. Bei den in- und ausländischen Geschäftsleuten, welche die Deutsche Außenhandelsbank in der ehemaligen DDR, und damit die Bundesbank, um mindestens 500 Millionen betrogen haben dürften, wird es sich ja kaum um Analphabeten handeln. Und Nachhilfeunterricht im DDR-Exportgeschäft brauchen diese Herren (von Damen war in den Agenturberichten nicht die Rede) nicht. Im Gegenteil: Sie sollten nach ihrer Entlassung aus der Haft unverzüglich in den Dienst der darbenden DDR-Wirtschaft gestellt werden; vielleicht als Rubelwäscher oder so.

## Die wilde Glut der Tropen. Von La Paz.

Cigarros Autenticos.



Temperamentvolle Kostbarkeiten aus sonnigen Plantagen. Von Rauheit und Reinheit der Natur zugleich. Und doch harmonisch mild. Das sind die im Aroma leicht süßlichen Wilden Cigarillos Brazil Type von La Paz. Aus echten Brasil-Tabaken, umhüllt mit einem Mata-Fina-Deckblatt aus Bahia. Und dem typischen Büschel am Brandende, das ihr wahres Inneres zeigt. So, wie die Natur sie geschaffen hat. Ohne Make-up. Und darum gut.

Klein genug für jede Gelegenheit, gross genug für wirklichen Genuss. Wilde Cigarillos Brazil Type mit dem Siegel von La Paz sind eben etwas Besonderes.

Sie werden für Geniesser gemacht, die den Unterschied erkennen.

